



BEMKO Sp. z o.o.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
POLAND
www.bemko.eu



SES24WH

PL Instrukcja - Czujnik z sondą

EN Instruction - Infrared Motion Sensor

RU Инструкция - Инфракрасный датчик движения

LV Instrukcija - Signāldevējs ar zondi.

CZ Návod - PIR mini infra pohybové čidlo se sondou



PL: Wyprowadzono po 13 sierpnia 2005. Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzecie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępne jest w władzach lokalnych jak i w siedzibie producenta.

EN: Produced after 13th August 2005. Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.

RU: Произведено до 13 августа 2005. Не выбрасывать изолированных электрических и электронических устройств вместе с бытовыми отходами вместе с бытовыми отходами с повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.

LV: Neizmetiet izmantotus elektroniskus un elektroiekārtas kopā ar komunālajiem atkritumiem, jo šajās iekārtās ir apkārtējai videi bīstamas vielas. Šādas ierīces nepieciešams nodot pieņemšanas punktā to tilakai pārstrādei. Informāciju par pieņemšanas punktu iegūjiet vietējā pašvaldībā un rāzotā ofiisā.

CZ: Vyrobeno po 13. srpna 2005. Nevyhazujte elektrické a elektronické odpadky s komunálním odpadem, vzhledem k přítomnosti látek ohrožujících životní prostředí. Tato zařízení musí být předloženy do sběrného místa pro recyklaci. Informaci o shromažďování odpadu je k dispozici u místních úřadů, stejně jako u výrobce.

Czujnik SES24 jest czujnikiem PIR, wyposażony jest w funkcje zmierzchową, zaprogramowane czasy załączania oraz poziom czułości. Gwarantuje bezpieczeństwo użytkowania, energoszczędrość i szeroką funkcjonalność.

Produkt umożliwia automatyczne załączenie obciążenia, wykorzystując promieniowanie podczerwone, po wykryciu ruchu w polu detekcji.

PL

SPECYFIKACJA TECHNICZNA:

Napięcie zasilania: 220V/AC-240V/AC

Kąt detekcji: 360°

Częstotliwość zasilania: 50Hz

Wigotność pracy: <93%RH

Regulacja natężenia światła: 10LUX/2000LUX (wybór)

Temperatura pracy: -20~+40°C

Czas załączania: 5s, 30s, 1min, 3 min, 5 min, 8min

Wysokość montażu: 1.8m~2.5m

Max. moc obciążenia: 800W (żarówka)/ 200W (CFL)

Pobór mocy: 0,45W (praca); 0,1W (standby)

Zakres wykrywania ruchu: max. 6m

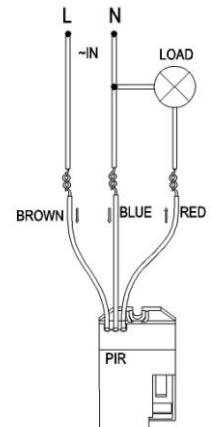
Wykrywalna prędkość ruchu: 0.6~1.5m/s

FUNKCJE:

- Przelącznik natężenia światła (night/24 hours): 2000LUX (DZIEN) – OFF (pozycja dolna) 10LUX (NOC) – ON (pozycja górna).
- Przelącznik czułości (sens adjust): niska czułość – dla małych pomieszczeń (ON - góra), wysoka czułość dla dużych pomieszczeń (OFF- dół).
- Przelączniki czasu załączenia obciążenia (time-delay): 5s, 30s, 1min, 3 min, 5 min, 8 min.

INSTALACJA CZUJNIKA:

- Przed podłączeniem należy wyłączyć zasilanie.
- Przymocuj obudowę czujnika zgodnie z rysunkiem poniżej.
- Podłącz czujnik zgodnie z oznaczeniami przewodów poniżej:
 - zasilanie 230V/ 50Hz: faza (L) – Brązowy (BROWN), neutralny(N) – Niebieski(BLUE),
 - obciążenie (LOAD): Niebieski(BLUE) oraz czerwony (RED)
- Załącz zasilanie, przetestuj czujnik.



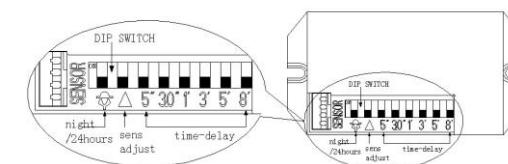
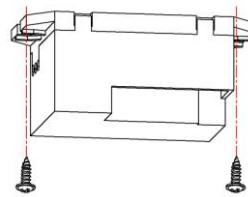
Testowanie:

- Ustaw przełącznik LUX - w pozycji dolnej jak na rysunku powyżej (dół - dzień, góra - noc)
- Ustaw przełącznik SENS - w pozycji dolnej jak na rysunku powyżej (dół – duża czułość, góra – mała czułość) oraz przełącznik 5" w pozycji górnej (ON) – załączonej.
- Po załączeniu zasilania, oczekaj 30s (tryb synchronizacji). Po tym czasie obciążenie załączy się, wyłączenie nastąpi po czasie 5-30s.
- Kolejne załączenie obciążenia powinno trwać 5s.
- Ustaw przełącznik LUX w tryb ON (pozycja góra 10LUX), w tym trybie obciążenie nie załączy się za dnia. W celu sprawdzenia należy przykryć sondę czujnika np. ręcznikiem, obciążenie powinno przestać działać po czasie 5-15s.

UWAGA: podczas testowania urządzenia w warunkach oświetlenia dziennego należy ustawić położenie przełącznika „LUX” w pozycji dolnej w przeciwnym przypadku praca czujnika może być nieprawidłowa!

UWAGI:

- Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
- Nie należy instalować czujnika na ruchomych obiektach.
- Nie należy instalować czujnika w pobliżu urządzeń grzewczych i klimatyzacyjnych.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie otwierać urządzenia po podłączeniu zasilania



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Obciążenie nie jest załączane:
 - a. Sprawdź podłączenie przewodów zasilających czujnika.
 - b. Sprawdź czy obciążenie (LOAD) jest dobrze dobrane.
 - c. Sprawdź nastawienie przełącznika LUX.
- Czułość jest słaba:
 - a. Sprawdź czy w pobliżu czujnika nie ma obiektów zakłócających sygnał.
 - b. Sprawdź czy temperatura pracy nie jest za wysoka.
 - c. Sprawdź czy obiekt wykrywany znajduje się w polu detekcji czujnika.
 - d. Sprawdź zalecaną wysokość montażu.
- Czujnik nie może automatycznie odłączyć obciążenia:
 - a. Sprawdź czy w polu detekcji nie występują ruchome elementy.
 - b. Sprawdź czy czas nastawy czujnika nie jest za długi.
 - c. Sprawdź napięcie zasilania urządzenia.
 - d. Sprawdź czy w pobliżu czujnika nie zamontowano urządzeń zakłócających pracę.

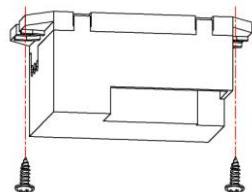
This product adopts high sensitivity detector, integrate circuit and SMD; It gathers automatic, convenient, safe, energy-saving, practical functions; It utilizes human motion infrared rays as control signal sources, when one enters the detection field, it will start the controlled load at once; It can identify day and night automatically; It is easy to install and its usage is widely.

SPECIFICATION:

Power source: 220V/AC-240V/AC	Detection range: 360°
Power frequency: 50Hz	Working Temperature: -20~+40°C
Ambient light: 10LUX/2000LUX (Choice)	Working Humidity: <93%RH
Time-delay: 5sec, 30sec, 1min, and 3mins, 5mins, 8mins	Installation Height: 1.8m~2.5m
Rated load: 800W (incandescent lamp) 200W (energy-saving lamp)	Power Consumption: 0.45W (work) 0.1W (static)
Detection distance: 6m max	Detection Moving Speed: 0.6~1.5m/s

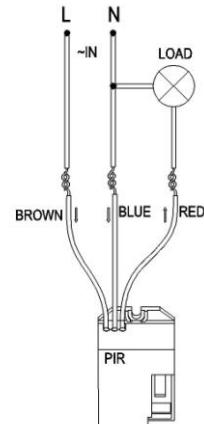
FUNCTION:

- Can identify day and night automatically: when turn to SUN (max), it will work day and night, when turn it to MOON (min), it will only work in the ambient light less than 10LUX. As for adjustment, please refer to testing way.
- SENS adjustable: It can be adjusted according to using location; low sensitivity for small room and high sensitivity fits for large room.
- Time-delay is added continually: When it receives the second induction signals after the first induction, it will compute time once more on the rest of the first time-delay basis (set time).
- Time-delay is adjustable: It can be set according to your desire, the minimum is 5sec, and the maximum is 8min.



INSTALLATION: (see the diagram)

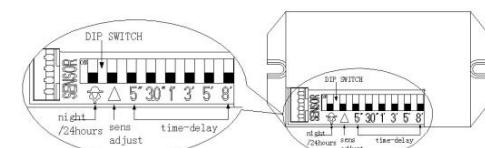
- Switch off the power.
- Fix the bottom on the selected position with the inflated screw through the screw holes in the side of the sensor.
- Connecting the power and the load to sensor as per the connection-wire sketch diagram.
- Switch on the power and test it.



TEST:

- Slide the LUX switch to SUN position (like the PIC. below is SUN). Slide the SENS switch to maximum (below is the maximum). Adjust the TIME switch, slide 5" switch to ON position. (slide upwards)
- When you switch on the power, and preheat 30 seconds later, the load is turned on, in the absence of no inductor signals, the load should be stopped working within 5-30sec.
- After the first is out, make it sense again after 5~10sec. The load should work. When there is no inductor signals in the indicator lamp, the load should be stopped working within 5sec.
- Slide the LUX switch to MOON position; it is in 10LUX, the load should be not work in the daylight. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the load work under no induction signal condition, the load should stop working within 5-15sec.

Note: when testing in daylight, please slide LUX switch to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!



NOTE:

- Should be installed by electrician or experienced person.
- Avoid installing it on the unrest object.
- There should be no hindrance and moving objects in front of the detection windows to effect detection.
- Avoid installing it near air temperature alteration zones such as air condition, central heating, etc.
- Considering your safety, please do not open the cover when you find the hitch after installation.
- If there is difference between instruction and the function the product has, please give priority to product and sorry not to inform you additionally.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

- The load do not work:
 - a. Please check if the connection-wiring of power and load is correct.
 - b. Please check if the load is good.
 - c. Please check if the working light sets correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:

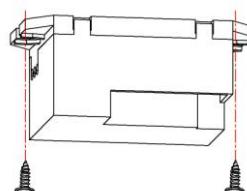
- a. Please check if there has hindered in front of the detection window to effect to receive the signal.
- b. Please check if the ambient temperature is too high.
- c. Please check if the induction signal source is in the detection fields.
- d. Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.
- e. Please check if the moving orientation is correct.

➤ The sensor can not shut off the load automatically:

- a. Please check if there is continual signal in the detection field.
- b. Please check if the time delay is the longest.
- c. Please check if the power corresponds to the instruction.
- d. Please check if the temperature near the sensor changes obviously, such as air condition or central heating etc.

Даный продукт включает в себя высокочувствительный датчик, интегрированную схему и SMD. Он объединял в себе автоматическую работу, удобство в использовании, безопасность, экономию энергии и практическую функциональность. Работает на принципе улавливания инфракрасных сигналов, поступающих от человека, как основного источника. Когда кто-то попадет в поле действия датчика, он сразу же включает питание. Установка данного датчика очень удобна и повсеместно.

RU



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Электропитание: 220V/AC-240V/AC	Диапазон улавливания: 360°
Частота: 50Hz	Рабочая температура: -20~+40°C
Окружающий свет: 10LUX/2000LUX (Choice)	Рабочая влажность: <93%RH
Задержка: 5сек, 30сек, 1мин, и Змин, 5мин, 8мин	Высота установки: 1.8м~2.5м
Номинальная нагрузка: 800W (лампа накаливания)	Потребляемая мощность: 0.45W (рабочий)
200W (энергосберегающая лампа)	0.1W (ожидание)
Дистанция улавливания: 6м макс	Быстрота движущего объекта: 0.6~1.5m/s

ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ:

- Автоматически различает день и ночь. Когда включен режим SUN (макс), датчик будет работать днем и ночью, когда включен в режиме MOON (мин) – датчик будет работать только при окружающем свете менее чем 10LUX. Более детальную информацию по настройке смотреть в разделе ТЕСТИРОВАНИЕ.
- Регулируемая чувствительность: может быть отрегулировано соответственно к рабочему помещению: низкая чувствительность для малых помещений и высокая – для больших.
- Постоянное обновление задержки: когда датчик получает второй сигнал, он высчитывает еще раз время задержки на базе первой временной задержки.
- Регулируемая задержка работы. Может быть установлена соответственно к

желанию клиента. Минимальное время 5 сек., максимальное – 8 мин.

УСТАНОВКА:

- Выключите питание.
- Прикрепите заднюю панель датчика через отверстия к выбраному месту с помощью шурупов.
- Присоедините провода питания к датчику так, как это указано на диаграмме.
- Включите питание и протестируйте.

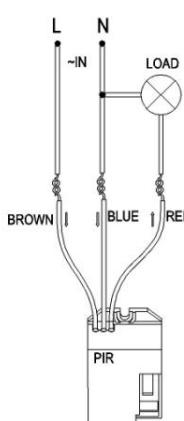
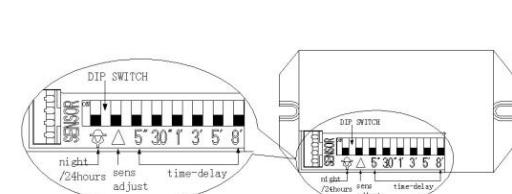
ТЕСТИРОВАНИЕ:

- Переведите ручку LUX в позицию SUN (как указано на графику, внизу - SUN). Переведите ручку SENS на максимум (внизу - максимум). Отрегулируйте ручку TIME, переведите ручку 5" в позицию ВКЛ. (вверх) Включите питание и подождите 30 секунд. Датчик автоматически включится и в случае отсутствия сигналов помех должен прекратить работать в течении 5-30 сек.
- После первого выключения, за 5-10 сек. включите датчик еще раз. Питание должно подаваться автоматически. В случае отсутствия сигналов помех датчик должен прекратить работать в течении 5 сек.
- Переведите ручку LUX в позицию MOON; при 10LUX питание не будет автоматически включаться в дневное время. Если вы прикроете окно улавливания непрозрачным объектом (полотенце и пр.) и в поле улавливания не будет никаких сигналов – датчик перестанет работать в течении 5-15сек.

Внимание: в случае тестирования в дневное время, переведите ручку LUX в позицию ☀ (SUN). В противном случае датчик света не будет работать!

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Электрик или же опытный работник может проводить установку датчика.
- Избегайте установку датчика на движимых объектах.
- Перед полем улавливания не должно быть никаких дополнительных помех и движимых объектов, мешающих правильной работе датчика.
- Избегайте установку светильника в зоне с нестабильной температурой: кондиционер, центральное обогревание итд.
- Для вашей безопасности не открывайте крышку если вы помехи после инсталляции.
- Если есть разбежности между инструкцией и функциональностью продукта, пожалуйста отдавайте приоритет последнему. Приносим свои извинение за не полную информацию.



НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ:

- Датчик не включается:
 - а. Проверьте правильное подключение проводов питания.
 - б. Проверьте питание электросети.
 - с. Соответствует ли требуемое освещение окружающему.
- Низкая чувствительность:

a. Проверьте нет ли в поле улавливаемости дополнительных помех, мешающих правильной работе датчика.

- b. Проверьте, чтобы температура внешней среды не была завысокой.
- c. Проверьте попадает ли сигнал от движимого объекта в диапазон улавливания.
- d. Проверьте, чтобы высота установки датчика соответствовала инструкции.
- e. Проверьте правильность установки параметров датчика.

➤ Датчик не отключается автоматически:

- a. Проверьте нет ли постоянного сигнала в поле улавливания.
- b. Задержка выключения установлена на максимум.
- c. Соответствует ли питание к требованному питанию в инструкции.
- d. Размещен ли светильник недалеко от зон с температурными изменениями: кондиционером, центральным отоплением итд.

Signāldevējs SES24 ir PIR-signāldevējs, aprīkots ar krēslas funkciju, ar ieprogrammētu pieslēgšanu laikā un jūtīguma līmeni.

Garantē izmantošanas drošību, energoefektivitāti un plašu funkcionalitāti. Produkts ļauj automātiski pieslēgt slodzi, izmantojot infrasarkanu starojumu, pēc tam, kad atklāta kustība detekcijas laukā.

LV

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA:

Barošanas spriegums: 220 - 240 V maiņstrāva

Skata leņķis: 360°

Barošanas frekvence: 50 Hz

Darba mitrums: <93% relatīvais

Apgaismojuma regulēšana: 10/2000 luksi (izvēle)

mitrums

Pieslēgšanas laiks: 5 s, 30 s, 1 min, 3 min, 5 min, 8

Darba temperatūra: -20~+40°C

min

Montāžas augstums: 1.8 m ~2.5 m

Maksimālā slodzes jauda: 800 W (kvēlpuldze)/ 200

Patēriņamā jauda: 0.45 W (darbs); 0.1 W (gaidīšanas režīms)

W (energoatpūšanas lampa)

Kustības atklāšanas ātrums: 0.6~1.5 m/s

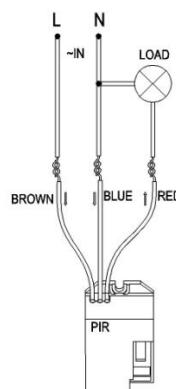
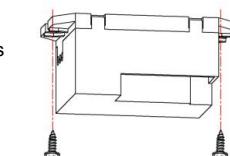
Kustības konstatēšanas diapazons: maksimāli 6 m

FUNKCIJAS:

- Apgaismojuma slēdzis (nachts / 24 stundas): 2000LUX (DIENA) – OFF (apakšējā) 10LUX (NAKTS) – ON (augšējā pozīcija).
- Jūtīguma slēdzis (sens adjust): zems jūtīgums – mazām telpām (ON – uz augšu), augsts jūtīgums lielām telpām (OFF- apakša).
- Slodzes pieslēgšanas laika slēdzis (time-delay): 5 s, 30 s, 1 min, 3 min, 5 min, 8 min.

SIGNĀLDEVĒJA UZSTĀDĪŠANA:

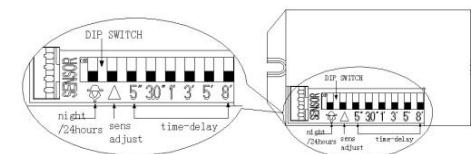
- Pirms pieslēgšanas nepieciešams atslēgt barošanu.
- Nostipriniet signāldevēja korpusu atbilstoši zemāk parādītajam zīmējumam.
- Pieslēdziet signāldevēju saskaņā ar zemāk parādīto vadu apzīmējumu:
 - barošana 230 V / 50 Hz: fāze (L) – brūna (BROWN), neitrāla (N) – zila (BLUE),
 - slodze (LOAD): zila (BLUE) un sarkana (RED)



➤ Pieslēdziet barošanu, testējet signāldevēju.

Testēšana:

- Nolieciet slēdzi LUX – apakšējā pozīcijā, kā parādīts zīmējumā augstāk (uz leju – diena, uz augšu – naktis)
- Nolieciet slēdzi SENS – apakšējā pozīcijā, kā parādīts zīmējumā (uz leju – liels jūtīgums, uz augšu mazs jūtīgums) un slēdzis 5" augšējā pozīcijā (ON) – pieslēgts.
- Pēc barošanas pieslēgšanas pagaidet 30 s (synchronizācijas režīms). Pēc tam slodze pieslēgsies, izslēgšanās notiks pēc 5-30 s.
- Nākošajam slodzes pieslēgšanās ilgumam jābūt 5 s.
- Nolieciet slēdzi LUX režīmā ON (augšējā pozīcija 10LUX), šajā pozīcijā slodze nepieslēgsies dienā. Pārbaudei nepieciešams pieseigt signāldevēja zondi, piemēram, ar divieli, signāldevēja slodzei jāpārtrauc darbība pēc 5-15 s.



UZMANĪBU: iekārtas testēšanas laikā dienasgaismas apstākļos nepieciešams nolikt slēža «LUX» stāvokli apakšējā pozīcijā, pretējā gadījumā signāldevēja darbs var būt nepareizs!

PIEZĪMES:

- Montāža jāveic personai, kurai ir atbilstoša kvalifikācija.
- Nedrīkst uzstādīt signāldevējus uz kustīgiem objektiem.
- Nevajadzētu uzstādīt signāldevējus blakus sildierīcēm un kondicionieriem.
- Drošības nolūkos neatveriet iekārtu pēc barošanas pieslēgšanas.

PROBLĒMU RISINĀJUMS

- Slodze nepieslēdzas:
 - d. Pārbaudiet signāldevēja vadu pieslēgumu.
 - e. Pārbaudiet, vai labi pielāgota slodze (LOAD).
 - f. Pārbaudiet regulējumu slēdzim LUX.
- Vājš jūtīgums:
 - e. Pārbaudiet, vai blakus signāldevējam nav traucējumus izraisoši objekti.
 - f. Pārbaudiet, vai nav augsta darba temperatūra.
 - g. Pārbaudiet, vai atklāšanas objekts atrodas signāldevēja uztveršanas laukā.
 - h. Pārbaudiet ieteicamo montāžas augstumu.
- Signāldevējs nevar automātiski atslēgt slodzi:
 - e. Pārbaudiet, uztveršanas laukā neatrodas kustīgi elementi.
 - f. Pārbaudiet, vai nav pārāk liels signāldevēja uzstādīšanas laiks.

g. Pārbaudiet iekārtas barošanas spriegumu.

h. Pārbaudiet, vai blakus signāldevējam nav traucējumus izraisoši objekti.

Senzor SES24 je snímač PIR, vybaveny funkciemi soumrak, naprogramovaných spínacích časů a úrovny citlivosti. Zaručuje bezpečnost používání, energetickou účinnost a širokou funkčnosť.

Tento produkt umožňuje automatické přepínání zářízení, pomocí infračerveného zářování, detekce pohybu v oblasti detekce.

Specifikace:

Napětí: 220V/AC-240V/AC

Napájecí frekvence: 50Hz

Nastavení intenzity světla: 10LUX/2000LUX (výběr)

Doba zapnutí: 5s, 30s, 1min, 3 min, 5 min, 8min

Max. výkon zatížení: 800W (zárovka)/ 200W (CFL)

Detekční rozsah: max. 6m

Detekční úhel: 360°

Provozní vlhkost: <93%RH

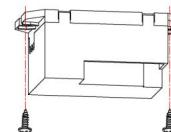
Provozní teplota: -20~+40°C

Montážní výška: 1.8m~2.5m

Příkon: 0,45W (práce); 0,1W (pohotovostní režim)

Rychlosť zjištěna pohybu: 0.6~1.5m/s

CZ

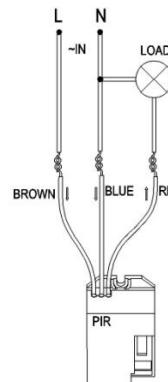


FUNKCE:

- Přepněte intenzitu světla (noc / 24 hodin): 2000LUX (DEN) - OFF (dole) pozice 10LUX (NOC) -on (horní poloha).
- Přepínač citlivosti (sense úpravě): nízkou citlivost - pro malé prostory (na - nahore), vysokou citlivostí pro velké místnosti (OFF-dole).
- Spínače zatížení spínací času (time-delay): 5s, 30s, 1 min, 3 min, 5 min, 8 min.

INSTALACE:

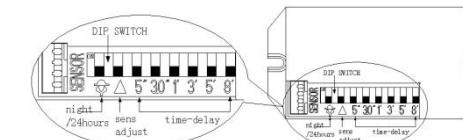
- Před připojením, vypněte napájení.
- Připevněte kryt senzoru, jak je uvedeno níže.
- Připojte vodiče snímače v souladu s níže uvedenými údaji:
 - Napájení 230V / 50Hz: fáze (L) - Brown (hnědá), neutrál (N) - modrá (BLUE)
 - zatížení (zatížení): modrá (BLUE) a červená (RED)
- Zapněte, testujte snímač.
- Załącz zasilanie, przetestuj czujnik.



Testování:

- Nastavte LUX  - v dolní poloze, jak je uvedeno výše (dole - den, top - noc).
- Nastavte SENS  - v dolní poloze, jak je uvedeno výše (dole - vysoká citlivost, hory - nízká citlivost) a přepínač 5 "v horní poloze (ON) - připojen.
- Po zapnutí, počkejte 30 sekund (režim synchronizace). Po uplynutí této doby bude zářízení zapnuta, vypnuta bude těch 5-30s.
- Následná aktivace zatížení by měla trvat 5s.
- Nastavte přepínač režim LUX ON (horní poloha 10LUX), v tomto režimu, zatížení nezačne během dne. Za účelem ověření sonda musí být zakryta např. ručníkem, měla by zatížení přestat fungovat po dobu 5-15s..

Poznámka: Při testování zařízení za denního světla, nastavte polohu spínače "LUX"  v dolní poloze, jinak provoz snímače může být nesprávný



UPOZORNENÍ:

- Instalace by měla být provedena kvalifikovanou osobou.
- Před přístrojem neměly být umístěny předměty, které budou ovlivňovat správnou funkci zařízení.
- Vyhněte se instalaci v blízkosti topení a klimatizace.
- Pro vaši vlastní bezpečnost, neotvírejte přístroj pokud je připojen k napájení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Zkontrolujte připojení napájení a zařízení.
 - a. Zkontrolujte, zda je správně zvolene zatížení (LOAD).
 - b. Zkontrolujte nastavení přepínače LUX.
- Citlivost zařízení je malá:
 - a. Zkontrolujte, zda před senzorem není zařízení zabírající jeho funkci.
 - b. Ověřte teplotu okolí.
 - c. Zkontrolujte, zda detekovaný objekt se nachází v senzoru detekce.
 - d. Zkontrolujte výšku instalace.
- Snímač nemůže automaticky odpojit zatížení:
 - a. V detekčním poli jsou neustále prvky v pohybu.
 - b. Spínací čas je příliš dlouhý.
 - c. Zkontrolujte napájení.
 - d. Zkontrolujte, zda není senzor namontován v blízkosti dalšího zařízení bránícího